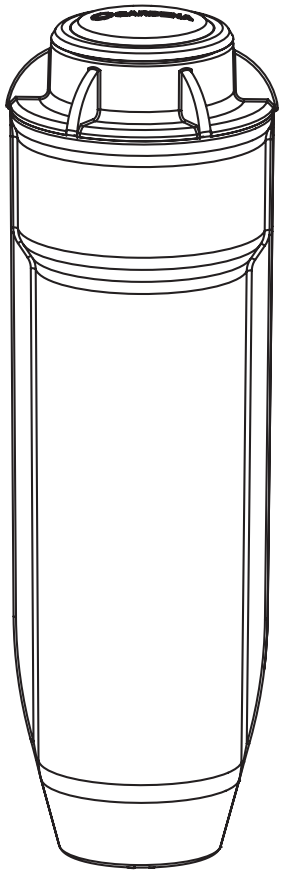
GARDENA®



T 100
Art. 8201 / 8202

D **Betriebsanleitung**
Turbinen-Versenkregner

GB **Operating Instructions**
Turbo-Driven Pop-Up Sprinkler

F **Mode d'emploi**
Turbine escamotable

NL **Instructies voor gebruik**
Verzonken turbinesproeier

S **Bruksanvisning**
Pop-up Turbosprinkler

DK **Brugsanvisning**
Pop-up Turbosprinkler

FIN **Käyttöohje**
Turbo-ohjattu upposadetin

N **Bruksanvisning**
Turbo-drevet Pop-up Spreder

I **Istruzioni per l'uso**
Irrigatore Pop-up a turbina

E **Manual de instrucciones**
Turbo-aspersor

P **Instruções de utilização**
Aspersor de turbina

PL **Instrukcja obsługi**
Zraszacz wynurzalny turbinowy

H **Használati utasítás**
Turbinás süllyesztett esőztető

CZ **Návod k použití**
Turbinový výsuvný zadešťovač

SK **Návod na použitie**
Turbínový výsuvný zadažďovač

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Υπόγειο ποτιστικό με τουρμπίνα

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Турбо-дождеватель выдвижной

SLO **Navodilo za uporabo**
Turbinski vgradni razpršilnik

HR **Upute za uporabu**
Turbinska dubinska naprava za umjetnu kišu

UA **Інструкція з експлуатації**
Стаціонарний турбінний садово-парковий дощувателъ

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Aspersor telescopic Turbo

TR **Kullanım Kılavuzu**
Türbinli-Daldırma Yağmur Aleti

BG **Инструкция за експлоатация**
Разпръсквач Турбо

EST **Kasutusjuhend**
Turbojuhtimisega veesurvevihmuti

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Iššokantis purkštuvas su turbina

LV **Lietošanas instrukcija**
Turbopiedziņas izbīdāmais laistītājs

1

D ACHTUNG ! Vor dem Einbau der Regner die max. Regneranzahl pro Bewässerungsstrang ermitteln (Planungshilfe im Handel oder über www.gardena.com).

GB ATTENTION ! Before installing the sprinklers, ascertain the maximum number of sprinklers per irrigation row (planning assistance can be found at your retail store or at www.gardena.com).

F ATTENTION ! Avant d'installer les arroseurs, calculer le nombre max. d'arroseurs par ligne d'arrosage (aide à la planification disponible dans le commercie ou sous www.gardena.com).

NL OPGELET ! Voor het inbouwen van de sproeier het maximaal aantal sproeiers per besproeiingsstreng bepalen (planningshulpje in de handel of via www.gardena.com).

S FARA ! Bestäm det maximala antalet spridare per bevattningslinje innan monteringen (planeringshjälp finns i handeln eller via www.gardena.com).

DK GIV AGT ! Inden placering af sprinkleren skal det maksimale antal sprinklere for hver vandingsstreng bestemmes (planlægnings-hjælp enten hos forhandleren eller fra www.gardena.com).

FIN Huomio ! Ennen sadettimen asennusta määritä maks. sadettimien määrä kastelujohtoa kohden (suunnitteluohjeen saat liikkeestä tai osoitteesta www.gardena.com).

N OBS ! Beregn før installering av sprederne det maks. sprederantallet pr. vanningsanlegg (planleggingshjelp i handelen på www.gardena.com).

I ATTENZIONE ! Prima di montare l'irrigatore si raccomanda di rilevare il numero di giri max. dello stesso per ciascuna linea di irrigazione (guida di pianificazione in commercio o al sito www.gardena.com).

E ¡ATENCIÓN ! Antes de proceder al montaje de los aspersores se deberá determinar el número máximo de aspersores por tramo de riego (consulte en el comercio especializado o en www.gardena.com).

P ATENÇÃO ! Antes de montar o aspersor, determinar a quantidade máxima de aspersores por linha de rega (planificador disponível no mercado ou através de www.gardena.com).

PL UWAGA ! Przed zabudową zraszaczy należy ustalić maks. liczbę zraszaczy na dany ciąg nawadniania (pomoce do planowania dostępne w handlu lub na stronie www.gardena.com).

H FIGYELEM ! Az esőztetők beépítése előtt állapítsa meg az öntözési körökre telepíthető esőztetők maximális számát (Tervezési segédlet a kereskedőknél vagy a www.gardena.com honlapról elérhető).

CZ POZOR ! Před instalací si zjistěte max. počet zadešťovačů na jednu zavlažovací větev (pomocí plánovací pomůcky nebo na www.gardena.com).

SK POZOR ! Pred inštaláciou si zistite max. počet zadažďovačov na jednu zavlažovaciu vetvu (pomocou plánovacej pomôcky alebo na www.gardena.com).

GR ΠΡΟΣΟΧΉ ! Πριν την τοποθέτηση του ποτιστικού εξακριβώστε τον ακριβή αριθμό ανά αγωγό άρδευσης (βοήθεια στο εμπόριο ή μέσω www.gardena.com).

RUS ВНИМАНИЕ ! Перед установкой дождевателя определите максимальное число полива для одной линии (помощь в планировании окажет продавший прибор магазин или Интернет www.gardena.com).

SLO POZOR ! Pred vgradnjo razpršilnika preučite podatke o potrebnem maks. številu razpršilnikov na področju, ki ga boste zalivali (vprašajte v naši prodajalni ali preučite na naši spletni strani: www.gardena.com).

HR POZOR ! Prije ugradnje sprinklera izračunajte maks. broj sprinklera po nizu za navodnjavanje (pomoć pri planiranju možete dobiti u trgovini ili na www.gardena.com).

UA УВАГА ! Перед процесом установки визначте максимальну кількість дощувателів на орошувальний канал (планова допомога в торгівлі або через www.gardena.com).

RO ATENȚIE ! Înainte de montarea aspersoarelor, determinați numărul maxim de aspersoare per canal de udare (ajutor de planificare în comerț sau la adresa www.gardena.com).

TR DİKKAT ! Yağmurlama cihazlarını monte etmeden önce sulama hattı başına düşen maksimum yağmurlama cihazı adedini saptayınız (bayinizden veya www.gardena.com adresinden planlama konusunda yardım alabilirsiniz).

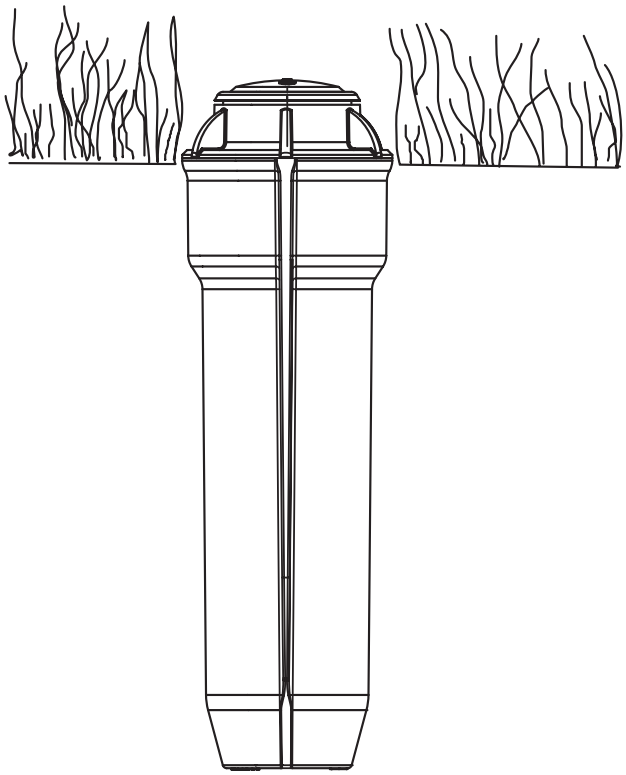
BG ВНИМАНИЕ ! Преди поставянето на разпръсквача, пресметнете максималния брой разпръсквачи на напоителна линия (помощ при планиране можете да получите от търговеца или на www.gardena.com).

EST TÄHELEPANU ! Enne vihmuti paigaldamist selgitada välja maksimaalne vihmutite arv kastmistoru kohta (planeerimisabi kaupluses või aadressil www.gardena.com).

LT DĖMESIO ! Prieš purkštuvų įmontavimą nustatykite maksimalų purkštuvų skaičių laistymo kanalui (planavimo pagalba suteikiama pas prekybos atstovą arba www.gardena.com).

LV UZMANĪBU ! Pirms laistītāju uzstādīšanas noskaidrot maks. laistītāju skaitu uz vienu apūdeņošanas līniju (plānošanas palīgmateriāli pieejami tirdzniecībā vai interneta vietnē www.gardena.com).

2



D Regner ebenerdig einbauen (somit ist eine Beschädigung beim Rasenmähen ausgeschlossen).

GB Install Sprinkler with the surface of the ground (to prevent damaging the sprinkler when mowing your lawn).

F Monter l'arroseur de façon que son extrémité supérieure soit au ras du sol en position escamotée (afin d'exclure tout endommagement avec la tondeuse).

NL Sproeier gelijk met de grond inbouwen (om beschadiging bij het grasmaaien te vermijden).

S Montera spridaren i nivå med markytan (så att den inte kan skadas vid gräsklippning).

DK Sprinklere anbringes i højde med jordoverfladen (således kan de ikke beskadiges, når græsplænen bliver slået).

FIN Asenna sadetin maan tasalle (näin vältät sadettimen vaurioitumisen ruohonleik-kuussa).

N Installer spredere plant med bakken (slik er skader under gressklippingen utelukket).

I Montare l'irrigatore al livello del suolo (in questo modo si esclude un danneggiamento quando si taglia l'erba con la mietitrice).

E El aspersor se deberá montar a nivel del suelo (para no dañarlo con el cortacésped).

P Montar o aspersor ao nível do solo (para evitar danos ao cortar a relva).

PL Zraszacze zabudować płasko przy ziemi (w ten sposób wyklucza się uszkodzenie urządzenia przy koszeniu trawy).

H Az esőztetőt a talajjal egy szintbe építse be (ezzel kizárható a fűnyíróval okozott sérülés).

CZ Zadešťovače zabudujte na jedné úrovni s půdou (aby se předešlo poškození při sekání trávy).

SK Zadažďovače zabudujte na jednej úrovni s pôdou (aby sa predišlo poškodeniu pri kosení trávy).

GR Τοποθετήστε το ποτιστικό ίσια με την επιφάνεια του εδάφους (έτσι αποκλείεται ενδεχόμενη ζημιά όταν κόβετε το γκαζόν).

RUS Установить дождеватель на уровне земли (чтобы исключить его повреждение при стрижке газонов).

SLO Razpršilnik vgradite v ravnini zemlje (s tem preprečite poškodbe, ki bi nastale pri košenju trave).

HR Ugradite sprinklere u ravnini s tlom (da izbjegnete oštećenje pri šišanju kosilicom).

UA Дощувателі установіть на рівні землі (це запобігає пошкодженню при косінні газону).

RO Montați aspersorul la nivelul solului (astfel este exclusă deteriorarea în timpul tunderii ierbii).

TR Yağmurlama cihazını zemin seviyesinde monte ediniz (böylece çim biçme işlemi sırasında zarar görmesi önlenmiş olur).

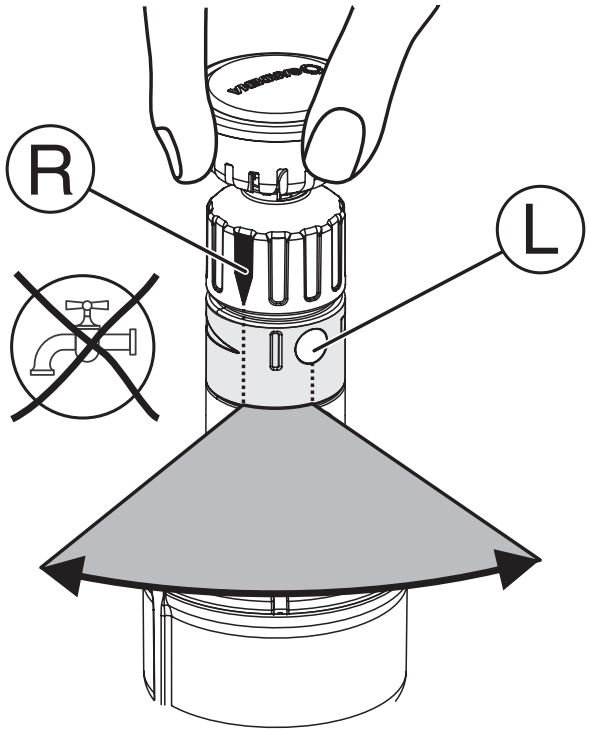
BG Поставете разпръсквача наравно със земята (така ще избегнете повреждане при косене на тревната площ).

EST Paigaldada vihmuti maapinnaga ühetasaselt (nii ei saa muruniiduk seda kahjustada).

LT Įmontuokite purkštuvą taip, kad būtų lygus su žemės paviršiumi (pjaunat žolę nebus sugadintas).

LV Laistītāju iebūvēt vienā līmenī ar augsni (tādējādi tiek izslēgta bojājumu nodarīšana ierīcei, pļaujot zālienu).

3



D 1. Regnerkopf von Hand herausziehen.
2. Linke Sektorgrenze Ⓛ über den grauen Kolben und rechte Sektorgrenze Ⓡ über die rote Hülse einstellen.

GB 1. Remove sprinkler head by hand.
2. Select left sector border Ⓛ using gray casing and right sector border Ⓡ using red shaft.

F 1. Dévisser la tête de l'arroseur à la main.
2. Régler la limite de secteur gauche Ⓛ par le biais du piston gris et la limiteur de secteur droite Ⓡ par le biais de la douille rouge.

NL 1. Sproeikop met de hand eruit trekken.
2. Linker-sectorgrens Ⓛ boven de grijze zuiger en rechter-sectorgrens Ⓡ boven de rode huls instellen.

S 1. Dra ut spridarhuvudet för hand.
2. Ställ in vänster sektorgräns Ⓛ med den gråa kolven och höger sektorgräns Ⓡ med den röda hylsan.

DK 1. Drej sprinklerhovedet ud med hånden.
2. Indstil venstre sektorgrænse Ⓛ med det grå stempel og den højre sektorgrænse Ⓡ med den røde hætte.

FIN 1. Vedä sadettimen pää käsin irti.
2. Säädä vasen sadetusalueen raja Ⓛ harmaalla männällä ja oikea sadetusalueen raja Ⓡ punaisella holkilla.

N 1. Trekk hodet på sprederen ut for hånd.
2. Still inn venstre sektorgrense Ⓛ med det grå stempel-et og høyre sektorgrense Ⓡ med den røde hylsen.

I 1. Estrarre manualmente la testa dell'irrigatore.
2. Regolare il limite di settore sinistro Ⓛ attraverso lo stantuffo grigio e il limite di settore destro Ⓡ attraverso la boccola rossa.

E 1. Desenrosque a mano el cabezal del aspersor.
2. Ajuste el límite izquierdo del sector Ⓛ por medio del émbolo gris y el límite derecho del sector Ⓡ por medio del casquillo rojo.

P 1. Desapertar à mão a cabeça do aspersor e remover.
2. Regular o limite esquerdo do sector Ⓛ através do êmbolo cinzento e o limite direito Ⓡ através do casquilho vermelho.

PL 1. Ręcznie wyciągnąć głowicę zraszacza.
2. Ustawić lewą granicę sektora Ⓛ za pomocą szarego tłoka a prawą Ⓡ za pomocą czerwonej tulejki.

H 1. Vegye ki kézzel az esőztető fejet.
2. A bal szektorhatárt Ⓛ a szürke dugattyún és a jobb szektorhatárt Ⓡ a piros hüvelyen állítsa be.

CZ 1. Hlavu zadešťovače vytáhněte rukou.
2. Nastavte levou hranici sektoru Ⓛ na šedém pístu a pravou hranici sektoru Ⓡ pomocí červeného pouzdra.

SK 1. Hlavu zadažďovača vytiahnite rukou.
2. Nastavte ľavú hranicu sektora Ⓛ na šedom pieste a pravú hranicu sektora Ⓡ pomocou červeného puzdra.

GR 1. Τραβήξτε με το χέρι την κεφαλή του ποτιστικού.
2. Ρυθμίστε το αριστερό όριο τμήματος Ⓛ με το γκρίζο έμβολο και το δεξί όριο Ⓡ με το κόκκινο καλυμματάκι.

RUS 1. Вывернуть дождевательную головку, не используя инструменты.
2. Выставить левую границу сектора Ⓛ при помощи серого ротора и правую границу Ⓡ при помощи красной втулки.

SLO 1. Z roko izvlecite razpršilno glavo.
2. Levo mejo področja zalivanja Ⓛ nastavite na sivem batu in desno mejo področja zalivanja Ⓡ nastavite na rdeči puši.

HR 1. Rukom izvucite glavu sprinklera.
2. Namjestite lijevu granicu sektora Ⓛ iznad sivog klipa, a desnu granicu sektora Ⓡ iznad crvene čahure.

UA 1. Головку дощувателя викрутіть рукою.
2. Установіть ліву межу сектора Ⓛ за допомогою сірої колби, а праву межу сектора Ⓡ – за допомогою червоної гільзи.

RO 1. Extrageți manual capul aspersorului.
2. Reglați marginea stângă a sectorului Ⓛ cu ajutorul pistonului gri şi marginea dreaptă a sectorului Ⓡ cu ajutorul bucşei roşii.

TR 1. Yağmurlama cihazı kafasını elinizle çıkartınız.
2. Sol sektör sınırını Ⓛ gri piston aracılığıyla ve sağ sektör sınırını Ⓡ kırmızı bilezik aracılığıyla ayarlayınız.

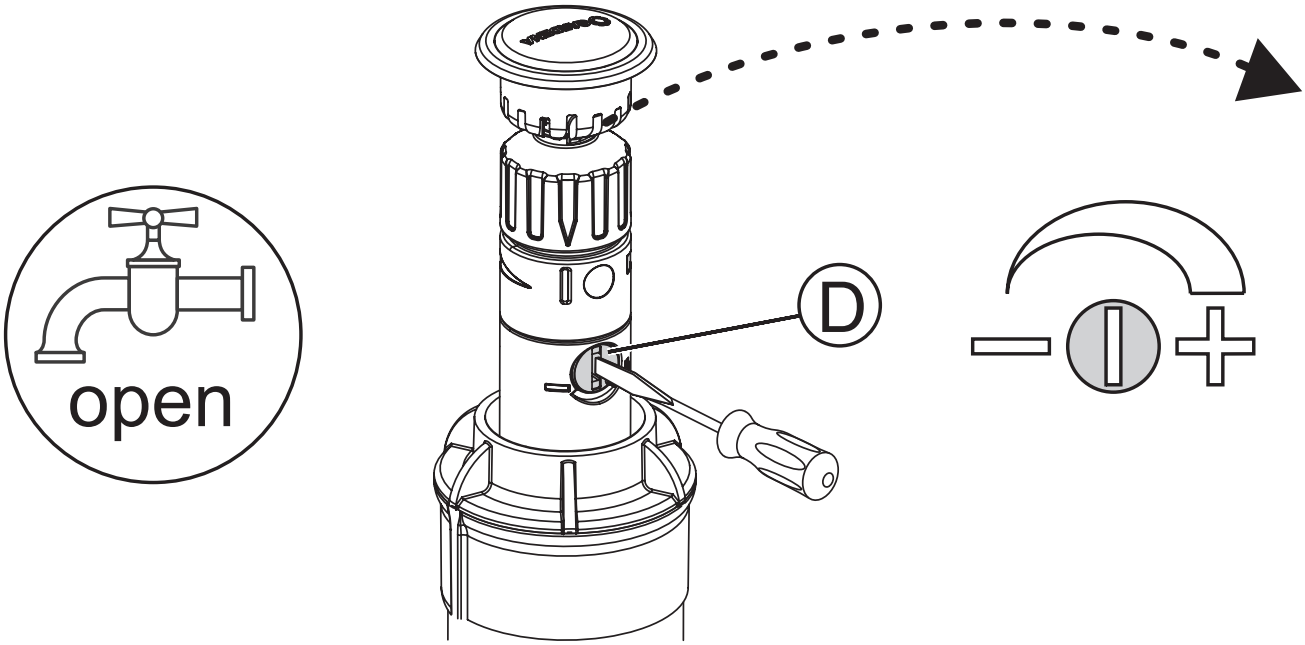
BG 1. Извадете с ръка главата на разпръсквача.
2. Настройте лявата граница на сектора Ⓛ чрез сивата скала и дясната граница на сектора Ⓡ чрез червения регулатор.

EST 1. Keerata vihmuti pea käega välja.
2. Vasakpoolne kastmispiir Ⓛ seadistada halli kolvi ja parempoolne kastmispiir Ⓡ punase hülsi abil.

LT 1. Ranka ištraukite purkštuvo galvutę.
2. Nustatykite kairę sektoriaus ribą Ⓛ pilku kotu ir dešinę sektoriaus ribą Ⓡ raudona tarpine.

LV 1. Ar roku izvilkt laistītāja galviņu.
2. Kreiso zonas robežu Ⓛ iestatīt, izmantojot pelēko virzuli, un labo zonas robežu Ⓡ iestatīt ar sarkanā apvalka palīdzību.

4



D 1. Wasser aufdrehen.
2. Wurfweite Ⓓ einstellen.

GB 1. Turn on water supply.
2. Select Ⓓ range.

F 1. Brancher l'eau.
2. Régler le jet Ⓓ.

NL 1. Kraan opendraaien.
2. Reikwijdte Ⓓ instellen.

S 1. Sätt på vattnet.
2. Ställ in räckvidden Ⓓ.

DK 1. Skru op for vandet.
2. Indstil rækkevidde Ⓓ.

FIN 1. Avaa vesihana.
2. Säädä suihkun pituus Ⓓ.

N 1. Skru på vannet.
2. Still inn rekkevidde Ⓓ.

I 1. Aprire l'acqua.
2. Regolare la lunghezza di lancio Ⓓ.

E 1. Abra el abastecimiento de agua.
2. Ajuste el alcance de riego Ⓓ.

P 1. Ligar a água.
2. Regular o alcance do jacto Ⓓ.

PL 1. Otworzyć dopływ wody.
2. Ustawić szerokość wyrzutu Ⓓ.

H 1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. Állítsa be a hatótávolságot Ⓓ.

CZ 1. Pusťte vodu.
2. Nastavte dosah Ⓓ.

SK 1. Pustite vodu.
2. Nastavte dosah Ⓓ.

GR 1. Ανοίξτε την παροχή νερού.
2. Ρυθμίστε την εμβέλεια Ⓓ.

RUS 1. Подать воду.
2. Выставить дальность выброса воды Ⓓ.

SLO 1. Odprite vodo.
2. Nastavite dolžina pršenja vode Ⓓ.

HR 1. Otvorite vodu.
2. Namjestite širinu ubacivanja Ⓓ.

UA 1. Відкрутіть воду.
2. Установіть дальність польоту струменя Ⓓ.

RO 1. Deschideți robinetul de apă.
2. Reglați distanța de stropire Ⓓ.

TR 1. Suyu açınız.
2. Atım genişliğini Ⓓ ayarlayınız.

BG 1. Пуснете водата.
2. Настройте далечина на разпръскване Ⓓ.

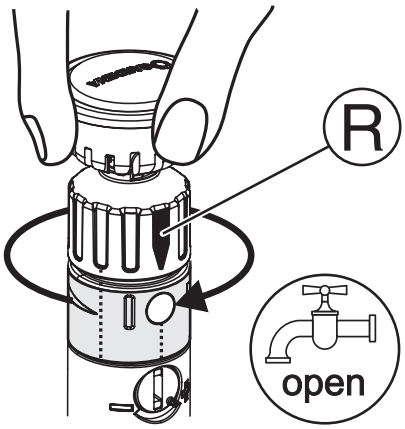
EST 1. Keerata vesi lahti.
2. Seadistada Ⓓ kastmiskaugus.

LT 1. Atsukite vandenį.
2. Nustatykite laistymo spindulį Ⓓ.

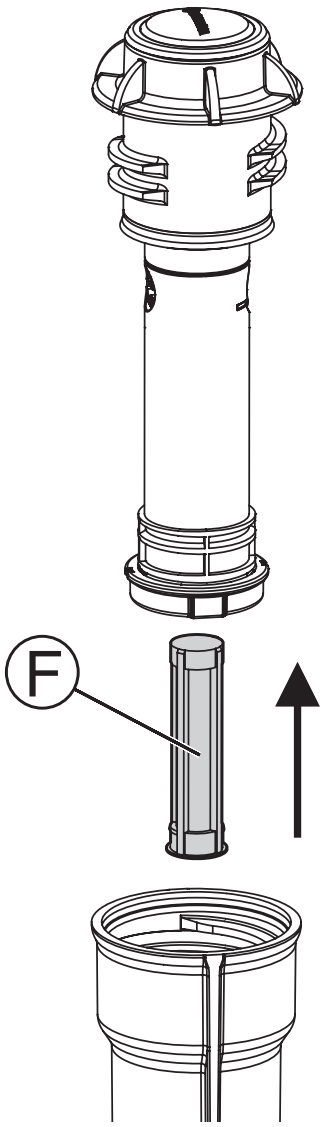
LV 1. Atgriezt ūdens krānu.
2. Iestatīt izsmidzināšanas attālumu Ⓓ.

5

A



B



D **A:** Bei Verstopfung rote Hülse Ⓡ auf Vollkreis drehen (durchspülen).
B: Regnerkopf ausschrauben und Filter Ⓕ reinigen.

GB **A:** In the case of obstruction, turn red shaft Ⓡ to the full circle (rinse).
B: Unscrew sprinkler head and clean Ⓕ filter.

F **A:** En cas d'obstruction, faire tourner la douille rouge Ⓡ jusqu'au cercle plein (purger).
B: Dévisser la tête de l'arroseur et nettoyer le filtre Ⓕ.

NL **A:** Bij verstopping rode huls Ⓡ op cirkelsymbool draaien (doorspoelen).
B: Sproeikop uitschroeven en filter Ⓕ reinigen.

S **A:** Vrid den röda hylsan Ⓡ till helcirkel om det är stopp (genomspolning).
B: Skruva ut spridarhuvudet och rengör filtret Ⓕ.

DK **A:** Drej ved forstoppelse den røde hætte Ⓡ til cirkel (skyl igennem).
B: Skru sprinklerhovedet ud og rens filteret Ⓕ.

FIN **A:** Tukoksessa käännä punainen holkk Ⓡ ympyrän kohdalle (huuhtelu).
B: Ruuvaa sadettimen pää irti ja puhdista suodatin Ⓕ.

N **A:** Drei ved tilstopping rød hylse Ⓡ fram til sirkelen (gjennomspyling).
B: Skru ut hodet på sprederen og rengjør filter Ⓕ.

I **A:** In caso di intasamento, gir. la boccola rossa Ⓡ sul cerchio completo (ris.).
B: Svitare la testa dell'irrigatore e pulire il filtro Ⓕ.

E **A:** Gire a círculo (lavar) el casquillo rojo Ⓡ en caso de obturación.
B: Desenrosque el cabezal del aspersor y limpie el filtro Ⓕ.

P **A:** No caso de entupimento rodar o casquilho vermelho Ⓡ até círculo (lavar).
B: Desenroscar a cabeça do aspersor e limpar o filtro Ⓕ.

PL **A:** W razie przytkania obrócić czerwoną tulejkę Ⓡ na pełny obrót koło (przepłukać).
B: Przykręcić głowicę zraszacza i wyczyścić filtr Ⓕ.

H **A:** Eltömődés esetén a piros gyűrűt Ⓡ fordítsa teljes körre (átöblítés).
B: Csavarja ki az esőztető fejét és tisztítsa meg a szűrőt Ⓕ.

CZ **A:** v případě ucpání otočte červené pouzdro Ⓡ na plný kruh (propláchněte).
B: Odšroubujte hlavu zadešťovače a vyčistěte filtr Ⓕ.

SK **A:** v prípade upchatia otočte červené puzdro Ⓡ na plný kruh (prepláchnite).
B: Odskrutkujte hlavu zadažďovača a vyčistite filter Ⓕ.

GR **A:** Εάν βουλώσει, στρίψτε το κόκκινο καλυμματάκι Ⓡ στον (πλύση).
B: Ηεβιδώστε την κεφαλή λκαι καθαρίστε το φίλτρο Ⓕ.

RUS **A:** При засорении провернуть красную втулку Ⓡ (промыть).
B: Вывернуть дождевательную головку и очистить фильтр Ⓕ.

SLO **A:** V primeru zamašitve zasukajte rdečo pušo Ⓡ na celoten krog (izpiranje).
B: Odvijte glavo razpršilnika in očistite filter Ⓕ.

HR **A:** U slučaju začepljenja okrenite crvenu čahuru Ⓡ na puni krug (properite).
B: Odvijte glavu sprinklera i očistite filtar Ⓕ.

UA **A:** При закупорці червону гільзу Ⓡ поверніть навкруги (сполосніть).
B: Викрутіть головку дощувателя і почистіть фільтр Ⓕ.

RO **A:** La astupare, aduceți bucşa roşie Ⓡ pe cercul întreg (clătire).
B: Deşurubați capul aspersorului şi curățați filtrul Ⓕ.

TR **A:** Tıkandığında kırmızı bileziği Ⓡ tam daireye çeviriniz (durulama).
B: Yağmurlama cihazının kafasını sökünüz ve filtreyi Ⓕ temizleyiniz.

BG **A:** При задръстване завъртете червения регулатор Ⓡ до кръгчето (промийте).
B: Развийте главата на разпръсквача и почистете филтъра Ⓕ.

EST **A:** Ummistuse korral keerata punane hülss Ⓡ ringi peale (läbiloputus).
B: Keerata vihmuti pea välja ja puhastada filter Ⓕ.

LT **A:** Užsikimšus pasukti raudoną tarpinę Ⓡ ties apskritimu (skalauti).
B: Išsukite purkštuvo galvutę ir išvalykite filtrą Ⓕ.

LV **A:** Ja ir radies aizsērējums, sarkano apvalku Ⓡ pagriezt uz pilna apgrieziena režīmu (izskalot).
B: Izskrūvēt laistītāja galviņu un iztīrīt filtru Ⓕ.

D Garantie:
GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre (Art. 8201) / 5 Jahre (Art. 8202) Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:
– Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
– Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
Die Verschleißteile Dichtung und Filter sind von der Garantie ausgeschlossen. Diese Hersteller-Garantie berührt die gegen-über dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht. Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB Warranty:
GARDENA warranty for this product 2 years (Art. 8201) / 5 years (Art. 8202) (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:
– The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
– Neither the purchaser nor a non-authorised third party have attempted to repair the unit.
The wear parts, washer and filter, are excluded from this warranty. This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer / seller. If a fault occurs with your Turbo-driven Pop-up Sprinkler, please return the faulty unit together with the receipt and a description of the fault, with postage paid to the address of the Service Centre at the back of these operating instructions.

F Garantie :
Pour ce produit, GARDENA accorde 2 ans (Réf. 8201) / 5 ans (Réf. 8202) de garantie (à compter de la date d'achat). Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :
– L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
– Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
Les pièces d'usure, joint et filtre, sont exclues de la garantie. Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle. Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit. Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées. En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

NL Garantie:
GARDENA geeft voor dit product 2 jaar (art. 8201) / 5 jaar (art. 8203) garantie (vanaf koopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:
– Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
– Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
Op de slijtdelen dichting en filter wordt geen garantie gegeven. Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid. Stuur in garantie van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

S Garanti:
För den här produkten ger GARDENA 2 års (art. 8201) / 5 års (art. 8202) garanti (fr.o.m. köpdatumet) Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:
– Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
– Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.
Garantin gäller ej för slitdelarna packning och filter. Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare. Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Garanti:
GARDENA giver for dette produkt 2 års (varenr. 8201) / 5 års (varenr. 8202) garanti (fra købsdato). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra materiale- eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:
– Apparatet er behandlet korrekt og iht. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
– Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.
Sliddelene tætning og filter dækkes ikke af garantien. Denne fabriksgaranti har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren. I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes ufranko sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

FIN Takuu:
GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden (tuoten:o 8201) / 5 vuoden (tuoten:o 8202) takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:
– Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
– Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.
Tiiviste ja suodatin ovat kuluvia osia, eivätkä ne kuulu takuun piiriin. Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin. Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

N Garanti:
GARDENA gir for dette produktet 2 års (art. 8201) / 5 års (art. 8202) garanti (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:
– Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
– Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.
Slitedelene pakning og filter er utelukket fra garantien. Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren / selgeren. I garantitilfellet ber vi om å sende det defekte redskapet sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.

I Garanzia:
A partire dalla data d'acquisto, la GARDENA per questo prodotto, art. n. 8201, concede 2 anni di garanzia e 5 anni di garanzia per il prodotto col art. n. 8202, relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:
– il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
– il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato. I pezzi di usura guarnizione e filtro sono comunque esclusi dalla garanzia. L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale. La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

E Garantía:
GARDENA concede una garantía para este producto de 2 años (Ref. 8201) / 5 años (Ref. 8202) garantía (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:
– El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
– Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.
Las piezas de desgaste como la junta y el filtro no están incluidas en la garantía. Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor. En caso de Garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P Garantia:
Este produto GARDENA tem uma garantia de 2 anos (Art. N° 8201) / 5 anos (Art. N° 8202) (a partir da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:
– O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
– Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
As peças de desgaste – junta e filtro – não estão cobertas pela garantia. Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor. Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

PL Gwarancja:
GARDENA udziela na ten produkt 2 lata gwarancji (art. 8201) / 5 lat gwarancji (art. 8202) (od daty zakupu).
W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi. Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.
Gwarancją nie są objęte:
a)naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem, – działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.), – mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad, – napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek. Uszczelka i filtr są elementami zużywającymi się i z tego powodu nie podlegają gwarancji. W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

H Garancia
GARDENA erre a termékre (cikksz. 8201) 2 év / (cikksz. 8202) 5 év garanciát nyújt (a vásárlás napjától számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, ameny nyiben a következő előfeltételek teljesülnek:
– A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
– Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
A garancia a kopó alkatrészekre, mint tömítés, szűrő, nem érvényes. Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket. Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

CZ Záruka
GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku 2 roky (č.v. 8201) / 5 let (č.v. 8202) (od data uvedeného na prodejním dokladu). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:
– S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
– Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.
Opotřebitelné díly – těsnění a filtr – jsou ze záruky vyloučeny.
Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci. V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

SK Záruka
GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (č.v. 8201) / 5 rokov (č.v. 8202) (od dátumu uvedeného na predajnom doklade). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:
– S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
– Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
Opotrebiteľné diely – tesnenie a filter – sú zo záruky vylúčené. Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi. V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatene na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

GR Εγγύηση
Η GARDENA παρέχει για το προϊόν αυτό 2 έτη (αριθμός προϊόντος 8201) / 5 έτη (αριθμός προϊόντος 8202) εγγύηση (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα το αντικαταστήσουμε ή θα το επισκευάσουμε δωρεάν, εφόσον τηρήθηκαν οι παρακάτω όροι:
– το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσεως.
– Ούτε ο αγοραστής, ούτε κανένας τρίτος έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
Από την εγγύηση αποκλείονται τα αναλώσιμα τσιμούχα και φίλτρο.
Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης που έχετε συμφωνήσει με το κατάστημα πώλησης. Σε περίπτωση βλάβης, παρακαλούμε επιστρέψτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς και περιγραφή της βλάβης, με πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη, στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA, τα στοιχεία του οποίου αναγράφονται στην τελευταία σελίδα.

RUS Гарантия:
Гарантия фирмы GARDENA на это изделия: 2 года (арт. 8201) / 5 лет (арт. 8202) с момента покупки.
Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:
– Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
– Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.
На быстроизнашивающиеся детали гарантия не распространяется.
Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца. Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

SLO Garancija:
GARDENA zagotavlja garancijo za ta izdelek v času 2 let (art. 8201) / 5 let (art. 8202) (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjklji-vosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepodstavke:
– Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navo-dilih za uporabo.
– Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
Garancija ne velja za obrabne dele, kot so tesnilo in filter.
Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.
V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so našteti na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

HR Jamstvo:
U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas su besplatni. Za ovaj proizvod GARDENA osigurava dvogodišnje (art. 8201) ili petogodišnje (art. 8202) jamstvo (od datuma kupnje). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:
– Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
– Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su brtva i filtar.
Garancija proizvođača ne utječe na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravni uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini. Nakon što obavimo popravak šaljemo uređaj besplatno Vam natrag.

UA Арантія
GARDENA надає на цей продукт гарантію терміном 2 роки (Арт. 8201) / 5 років (Арт. 8202) (з дати покупки).
Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані іззастосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору абозамінимо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:
– Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
– Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.
Зношувальні деталі: прокладка та фільтр, – гарантії не підлягають.
Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.
У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копієюквитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного ізсервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

RO Garanţie
GARDENA acordă pentru acest produs 2 ani (art. 8201) / 5 ani (art. 8202) garanţie (de la data cumpărării).
Aceasta garanţie acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricaţie sau de material.
– Produsul trebuie sa fi fost exploatat corespunzător si in concordanta cu cerinţele instrucţiunilor de utilizare.
– Atât cumpărătorul sau orice alta persoana nu au încercat sa repare produsul.
Piesele de uzură garnitură de etanşare şi filtru sunt excluse de la garanţie.
Aceasta garanţie data de producător nu afectează cererile de garanţie ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător. Daca Turbotrimmerul dumneavoastră se defectează, returnaţi produsul împreună cu o copie a chitanţei si o descriere a defectului, cu taxele poştale plătite, unuia din Centrele de Service Clienţi enumerate pe verso.

TR Garanti
GARDENA bu ürün için 2 yıl (Art. 8201) / 5 yıl (Art. 8202) garanti verir (satış tarihinden itibaren). Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.
– Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
– İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.
Conta ve filtre aşınır parçaları garanti kapsamına dahil değildir.
Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.
Sizin Çit Kesicinizde herhangi bir sorun oluşur ise lütfen hatalı üniteyi ürünün faturası ile birlikte hatayı açıklayan bir yazı ile posta ücreti ödenmiş olarak bu kullanma kılavuzunun arkasında yer alan adrese gönderin.

BG Гаранция
GARDENA предоставя за този продукт 2 години (Арт. 8201) / 5 години (Арт. 8202) гаранция (от датата на закупуване). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:
– Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
– Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.
Бързоизносващите се части: уплътнение и филтър са изключени от гаранцията.
Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача. Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

EST Garantii
GARDENA annab tootele 2-aastase (art 8201) / 5-aastase (art 8202) müügigarantii (alates ostukuupäevast).
Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel.
Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:
– seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovituste järgi;
– ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.
Müügigarantii ei kehti kuluvate osade – tihendi ja filtri – kohta.
Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone. Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

LT Garantija
GARDENA suteikia šiam gaminiui 2 metų (gaminys 8201) / 5 metų (gaminys 8202) garantiją (nuo pirkimo dienos).
Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:
– Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
– Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.
Garantija netaikoma nusidėvinčioms dalims – tarpinei ir filtrui.
Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui. Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

LV Garantija
GARDENA šim izstrādājumam sniedz 2 gadu (preces nr. 8201) / 5 gadu (preces nr. 8202) garantiju (no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēlas, ja ir izpildīti šādi noteikumi:
– Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem.
– Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot.
Garantija netiek sniegta dilstošajām detaļām – blīvei un filtram.
Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības. Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt
Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség
Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek
Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku
Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie smezodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR *Υπαιτιότητα προϊόντος*
Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode
Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului
Menţionam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparaţiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleaşi prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG Отговорност за качество
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją
Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ ES Prohlášení o shodě

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργο-στάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Turbinen-Versenkregner
Description of the unit:	Turbo-Driven Pop-Up Sprinkler
Désignation du matériel :	Turbine escamotable
Omschrijving van het apparaat:	Verzonken turbinesproeier
Produktbeskrivning:	Pop-up Turbosprinkler
Beskrivelse af enhederne:	Pop-up Turbosprinkler
Laitteiden nimitys:	Turbo-ohjattu upposadetin
Descrizione del prodotto:	Irrigatore Pop-up a turbina
Descripción de la mercancía:	Turbo-aspersor
Descrição do aparelho:	Aspersor de turbina
Opis urządzenia:	Zraszacz wynurzalny turbinowy
A készülék megnevezése:	Turbinás süllyesztett esőztető
Označení přístroje:	Turbinový výsuvný zadešťovač
Označenie prístroja:	Turbínový výsuvný zadažďovač
Ονομασία της συσκευής:	Υπόγειο ποτιστικό με τουρμπίνα
Oznaka naprave:	Turbinski vgradni razpršilnik
Descrierea articolelor:	Aspersor telescopic Turbo
Обозначение на уредите:	Разпръсквач Турбо
Seadmete nimetus:	Turbojuhtimisega veesurvevihmuti
Gaminio pavadinimas:	Iššokantis purkštuvas su turbina
Iekārtu apzīmējums:	Turbopiedziņas izbīdāmais laistītājs

Typ:	Art.-Nr.:	
Type:	Art. No.:	
Type :	Référence :	
Typ:	Art. nr.:	
Typ:	Art.nr. :	
Type:	Varenr. :	
Tyypit:	Art.-n:o. :	
Modello:	Art. :	
Tipo:	Art. №:	
Tipo:	Art. №:	8201
Typ: T 100	Nr art.:	
Típusok:	Cikkszám:	8202
Typ:	Č.výr:	
Typ:	Č.výr:	
Τύπος:	Κωδ. No.:	
Tip:	Št. art.:	
Tipuri:	Nr art.:	
Типове:	Арт.-№ :	
Tüübid:	Toote nr:	
Tipas:	Gaminio Nr.:	
Tipi:	Art.-Nr.:	

EU-Richtlinien:	
EU directives:	
Directives européennes :	
EU-richtlijnen:	
EU direktiv:	
EU Retningslinier:	
EY-direktiivit:	
Direttive UE:	
Normativa UE:	
Directrizes da UE:	98/37/EC
Dyrektywy UE:	
EU szabványok:	2006/42/EC
Směrnice EU:	
Smernice EU:	
Προδιαγραφές ΕΚ:	
Smernice EU:	
Directive UE:	
ЕС-директиви:	
ELi direktiivid:	
ES direktyvos:	
ES-direktīvas:	

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Date d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
CE-Märkningsår:	
CE-Mærkningsår:	
CE-merkin kiinnitysvuosi:	
Anno di rilascio della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	2009
Rok nadania znaku CE:	
CE bejegyzés kelte:	
Rok přidělení značky CE:	
Rok pridelenia označenia CE:	
Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	
Leto namestitve oznake CE:	
Anul de marcare CE:	
Година на поставяне на CE-маркировка:	
CE-märgistuse paigaldamise aasta:	
CE- marķējuma uzlikšanas gads:	
Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:	

Ulm, den 01.08.2009	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.08.2009	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.08.2009	Représentant légal
Ulm, 01-08-2009	Gemachtigde
Ulm, 2009.01.08.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.08.2009	Teknisk direktør
Ulmissa, 01.08.2009	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.08.2009	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.08.2009	Representante autorizado
Ulm, 01.08.2009	Representante autorizado
Ulm, 01.08.2009r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 01.08.2009	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 01.08.2009	Zplnomocněnec
Ulm, 01.08.2009	Splnomocnenec
Ulm, 01.08.2009	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 01.08.2009	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 01.08.2009	Conducerea tehnică
Улм, 01.08.2009	Упълномощен
Ulm, 01.08.2009	Volitatud esindaja
Ulm, 2009.08.01	Įgaliotasis atstovas
Ulma, 01.08.2009	Pilnvarotā persona

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9 75 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint
Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00.
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciocliente@gardena.es

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

8201-20.960.02/0511
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com